

Franckesche Stiftungen zu Halle

Elite De Quelques Mots Favoris, Qui Peuvent être du bel usage dans la Langue Française

**Tuefferd, Julius Friedrich
à Stougard, MDCCXIII.**

VD18 14117487

V.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755)

dorer un livre sur tren-
che, Den Schnitt ei-
nes Buchs vergulden.
je trencherai court là
dessus, Ich will kurz
hierüber seyn.

pour vous trencher
court, Um euch kurz
abzufertigen.

un trépié, Ein Dreyfuß.
trépigner, v. n. Treppeln.
jouer au triétrac, Im

Bret spielen.
trier, v. a. Unter vielen
erwählen.

trier les plus belles & les
meilleures pommes,
Die schönste und bes-
te Aepfel auslesen.

faire un troc, Einen
Tausch treffen.

des troupes agueries,
Kriegerische Völcker.
un troussau, Eine Aus-
steuer.

un troussau de clés,
Eine Klupperte
Schlüssel.

trouver bon, Gut heis-
sen / billigen.

trouver mauvais, Miß-
billigen.

vivre à la Turquie, Türk-
isch leben.
rutoier quelqu'un, Jes-
mand duxen.

V.

le vacher, Der Rüh-
hirt.

notre vache a vélé, Uns-
sere Kuh hat gebracht.

tel maitre, tel valet,
Wie der Herr so
der Knecht.

valétudinaire, adj.
Kräncklich.

la meilleure manière de
se vanger, c'est de ne
ressembler point à
celui qui nous fait
injurer, Die beste
Raach ist sich nicht
zu rächen.

se veautrer dans toutes
sortes de crimes, Sich
in allerhand Laster
welken.

il ne vient que de venir,
Er ist eben kommen.

souhaiter la bien venue
à quelqu'un, Jemand
willkommen heißen.

avoir le vent en poupe,
Dem Glück im Schooß
sizen. faire

faire un vent , Einen Wind
f. v. gehen lassen.

ventouler , v. a. Schröpfen.
boire à ventre débouonné ,
Eauffen daß man bersten
möchte.

sire à ventre débouonné ,
Lachen daß man zersprin-
gen möchte.

ventru , adj. Der einen gros-
sen Bauch hat.

un vin qui a du verd , Sau-
rer Wein.

verbalement , adv. Mündlich.
des vergettes , Kleider-Bürst.

vergetter un habit , Ein
Kleid auskehren.

un vergetier , Ein Bürst-
binder.

des vermichelles , Nudeln.
criblé de verole , Blatter-

mässig.

une pomme verreuse , Ein
Wurmstichiger Apfel.

une verrue , Eine Warze.

il pleut à verse , Es regnet
stark.

appliquer un vesicatoire ,
Blattern ziehen.

vespériser une personne , Ei-
nen hart ansfahren.

le vestibule , Der Hauß-
öhrn.

conoitre un homme de veüe ,
Einen Menschen vom
Gesicht kennen.

une pension viagère , Ein
Leib-Geding.

assigner une pension viagère
à quelqu'un , Jemand ver-
leibdingen.

gagner sa vie à filer , Mit
spinnen sein Brod verdienen.
retracer à ses yeus l'histoire
de la vie , ou , retracer en
sa mémoire sa vie passé.
Sich sein voriges Leben
vorstellen.

mener une vie exemte de re-
proches , Ein untadeliches
Leben führen.

mener une vie conforme à la
crañce , Ein mit dem
Glauben übereinstimmen-
des Leben führen.

se détourner du chemin de la
vérité , Von der Wahrheit
abgehen.

de l'eau de vie , Brandwein.
de l'eau de vie rectifiée , ou ,

esprit de vin , Doppelt ab-
gezogener Brandwein.

vieillir dans des habitudes
criminelles , Im Laster
veralten.

parer le vice des couleurs de
la vertu , Das Laster mit
Tugend-Farb anstreichen.

coucher la vigne , Den Weins-
berg beziehen.

un pais de vignoble , Ein
Weinbergenreiches Land.

il fait vilain marcher , Es ist
böß gehen.

vin de la bouche , Mundwein
le vin de méregoute , Der
Vorlaß.

le vin est le lait des vieillards ,
Der Wein ist den alten Leu-
ten / wie den Kindern die
Milch.

vinaik.